

ENGLISH

GB

GENERAL DESCRIPTION

EWPA pressure probes or transducers are sensors which have a current output through which they transmit signals to the instruments.

TECHNICAL DATA

Operating range: $-0.5...7$ bar for EWPA 007 and $0...30$ bar for EWPA 030.
 Overload: 20 bar for EWPA 007 and 100 bar for EWPA 030.
 Operating temperature: $-20...80$ °C.
 Electrical connection: 2-meter (6.5-feet) wire.
 Global error at room temperature: $\pm 1\%$.
 Global error at $0...50$ °C: typical $\pm 1\%$, max. 2%.
 Impact resistance: sinusoidal impulse, 20 g/11 msec (IEC 68-2-36).
 Vibrations: $5...2000$ Hz/10 g on the 3 axes (IEC 68-2-6).
 Connection: 2 wires.
 Output: current output $4...20$ mA.
 Protection: IP65.
 Mains voltage: $8...28$ V_{AC}.
 Offset temperature: $0...50$ °C.

DISCLAIMER

This manual and its contents remain the sole property of Invensys Controls Italy s.r.l., and shall not be reproduced or distributed without authorization. Although great care has been exercised in the preparation of this document, Invensys Controls Italy s.r.l., its employees or its vendors, cannot accept any liability whatsoever connected with its use. Invensys Controls Italy s.r.l. reserves the right to make any changes or improvements without prior notice.



ITALIANO

I

DESCRIZIONE GENERALE

Le sonde o trasduttori di pressione della serie EWPA sono dei sensori che dispongono di un'uscita in corrente tramite la quale trasmettono il segnale agli strumenti di misura cui sono collegati.

DATI TECNICI

Campo di funzionamento: $-0.5...7$ bar per EWPA 007 e $0...30$ bar per EWPA 030.
 Sovraccarico: 20 bar per EWPA 007 e 100 bar per EWPA 030.
 Temperatura di lavoro: $-20...80$ °C.
 Collegamento elettrico: 2 metri cavo.
 Errore globale a temperatura ambiente: $\pm 1\%$.
 Errore globale a $0...50$ °C: tipico $\pm 1\%$, max 2%.
 Errore globale per valori diversi da $0...50$ °C: tipico $\pm 2,5\%$, max 4%.
 Resistenza all'urto: impulso sinusoidale, 20 g/11 msec (IEC 68-2-36).
 Vibrazioni: $5...2000$ Hz/10 g sui 3 assi (IEC 68-2-6).
 Connessione: tramite 2 fili.
 Uscita: in corrente $4...20$ mA.
 Grado di protezione: IP65.
 Tensione d'alimentazione: $8...28$ V_{AC}.
 Temperatura compensata: $0...50$ °C.

DECLINAZIONE DI RESPONSABILITÀ

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà della Invensys Controls Italy s.r.l. la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata dalla Invensys Controls Italy s.r.l. stessa.
 Ogni cura è stata posta nella realizzazione di questo documento; tuttavia la Invensys Controls Italy s.r.l. non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa.
 Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e stesura di questo manuale. La Invensys Controls Italy s.r.l. si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica, estetica o funzionale, senza preavviso alcuno ed in qualsiasi momento.



ESPAÑOL

E

DESCRIPCIÓN GENERAL

Las sondas o transductores de presión de la serie EWPA son sensores que disponen de una salida en corriente mediante la cual transmiten la señal a los aparatos de medida a los que están conectados.

DATOS TÉCNICOS

Campo de funcionamiento: $-0.5...7$ bar para EWPA 007 y $0...30$ bar para EWPA 030.
 Sobrecarga: 20 bar para EWPA 007 y 100 bar para EWPA 007.
 Temperatura de trabajo: $-20...80$ °C.
 Conexión eléctrica: 2 metros de cable.
 Error global a temperatura ambiente: $\pm 1\%$.
 Error global a $0...50$ °C: típico $\pm 1\%$, máx 2%.
 Error global por valores distintos de $0...50$ °C: típico $\pm 2,5\%$, máx 4%.
 Resistencia al choque: impulso sinusoidal, 20G/11 msec (IEC 68-2-36).
 Vibraciones: $5...2000$ Hz/10g en los tres ejes (IEC 68-2-6).
 Conexión: con dos hilos.
 Salida: en corriente $4...20$ mA.
 Grado de protección: IP65.
 Tensión de alimentación: $8...28$ V_{AC}.
 Temperatura compensada: $0...50$ °C.

EXIMENTE RESPONSABILIDAD

La presente publicación es de propiedad exclusiva de Invensys Controls Italy s.r.l., la cual prohíbe absolutamente su reproducción y divulgación si no ha sido expresamente autorizada.
 Se ha puesto el mayor cuidado en la realización de esta documentación; en cualquier caso, la Invensys Controls Italy s.r.l. no asume ninguna responsabilidad que se derive de la utilización de la misma. Dígase lo mismo para cada persona o sociedad que participa en la creación de este manual. La Invensys Controls Italy s.r.l. se reserva el derecho de aportar cualquier modificación, estética o funcional, sin previo aviso y en cualquier momento.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Fühler oder Druckgeber der Serie EWPA sind Fühler, die über einen Stromausgang verfügen, über den sie das Signal an die mit ihnen verbundenen Meßinstrumente übertragen

TECHNISCHE DATEN

Meßbereich: -0,5...7 Bar für EWPA 007 und 0...30 Bar für EWPA 30.

Überlastung: 20 Bar für EWPA 007 und 100 Bar für EWPA 30.

Betriebstemperatur: -20...80 °C.

Elektrischer Anschluß: 2 Meter Kabel
Globaler Fehler bei

Umgebungstemperatur: $\pm 1\%$

Globaler Fehler bei 0...50 °C: typisch $\pm 1\%$, max. 2%.

Globaler Fehler für andere Werte von 0...50 °C: typisch $\pm 2,5\%$ max. 4%.

Stoßfestigkeit: Sinusimpuls, 20 g/11 m Sek. (IEC 68-2-36).

Vibrationen: 5...2000 Hz/10 g auf 3 Achsen (IEC 68-2-6)

Anschluß: 2-Draht-Technik

Ausgang: Stromausgang 4...20 mA.

Schutzgrad: IP 65.

Versorgungsspannung: 8...28 V_{DC}.

Kompensierte Temperatur: 0...50 °C.

ES WIRD KEINERLEI HAFTUNG ÜBERNOMMEN

Diese Gebrauchsanweisung und deren Inhalt bleiben das ausschließliche Eigentum von Invensys Controls Italy s.r.l., und dürfen nicht ohne Genehmigung reproduziert werden.

Obwohl diese Gebrauchsanweisung mit grosser Sorgfalt hergestellt worden ist, übernimmt Invensys Controls Italy s.r.l., für die Anwendung keinerlei Verantwortung. Invensys Controls Italy s.r.l. behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

DESCRIPTION GENERALE

Les sondes ou transducteurs de pression de la gamme EWPA sont des senseurs équipés d'une sortie courant par le biais de laquelle ils transmettent le signal aux instruments de mesure auxquels ils sont connectés.

DONNEES TECHNIQUES

Plage de fonctionnement: -0,5...7 bars pour le EWPA 007 et 0...30 bar pour le EWPA 030.

Surcharge: 20 bar pour le EWPA 007 et 100 bar pour le EWPA 030.

Température d'utilisation: -20...80 °C.

Connexion électrique: 2 mètres de câble.
Erreur globale à température ambiante: $\pm 1\%$

Erreur globale à 0...50 °C: typique $\pm 1\%$, max 2%.

Erreur globale pour valeurs différentes à 0...50 °C: typique $\pm 2,5\%$, max 4%.

Résistance au choc: impulsion sinusoïde, 20 g/11 msec (IEC 68-2-36).

Vibrations: 5...2000 Hz/10 g dans les 3 axes (IEC 68-2-6).

Connexions: à deux fils.

Sortie: courant 4...20 mA.

Degré de protection: IP65.

Tension d'alimentation: 8...28 V_{DC}.

Température compensée: 0...50 °C.

NOUS DECLINONS TOUT RESPONSABILITE

La reproduction du manuel et de son contenu doit se faire sous l'approbation de Invensys Controls Italy s.r.l. Aucune reproduction ou distribution n'est possible sans son autorisation.

Invensys Controls Italy s.r.l. se réserve le droit d'apporter tout changement ou toute amélioration sans donner de préavis.

ОПИСАНИЕ

Зонды или датчики давления серии EWPA - это датчики, оборудованные выходом под напряжением, через который они передают сигнал измерительным приборам, к которым подключены.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочий диапазон: - 0,5...0,7 бар для EWPA 007 и 0...30 бар для EWPA 030.

Перегрузка: 20 бар для EWPA 007 и 100 бар для EWPA 030.

Рабочая температура: -20...80 °C.

Электрическое подключение: кабелем длиной 2 метра.

Общая погрешность при температуре окружающей среды: $\pm 1\%$.

Общая погрешность при 0...50 °C: обычно $\pm 1\%$, макс. 2%.

Общая погрешность при температуре, отличающейся от 0...50 °C: обычно $\pm 2,5\%$, макс. 4%.

Сопротивление на удар: синусоидальный импульс, 20 г/11 мсек. (IEC 68-2-36).

Вибрация: 5...2000 Гц/10 г на 3 осях (IEC 68-2-36).

Соединение: 2 проводниками.

Выход: с током 4...20 mA.

Степень защиты: IP65.

Напряжение питания: 8...28 В пост. тока

Компенсированная температура: 0...50 °C.

ОТКЛОНЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Настоящая публикация является исключительной собственностью фирмы Invensys Controls Italy S.r.l. которая категорически запрещает воспроизводить и распространять ее без ясного на то разрешения Invensys Controls Italy S.r.l. Настоящий документ составлялся с большим вниманием, однако Invensys Controls Italy S.r.l. не может брать на себя какую-либо ответственность, связанную с его использованием.

Это касается и любого лица или компании, принимавшей участие в создании этого руководства. Invensys Controls Italy S.r.l. оставляет за собой право вносить любое изменение, эстетическое или функциональное, без предупреждения и в любой момент.

CONNECTIONS
CONNESSIONI
CONEXIONES
ANSCHLUSS
CONNEXIONS
ПОДКЛЮЧЕНИЯ



Invensys Controls Italy s.r.l.

via dell'Industria, 15 Zona Industriale Paludi

32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY

Telephone +39 0437 986111

Facsimile +39 0437 989066

Internet <http://www.climate-eu.invensys.com>

11/2002 eng-ita-spa-ger-fre-rus
cod. 9IS41070

EWPA 007/030

